

	Seite
Einleitung	1
 LITERARISCHE (SPRACH)GRENZGÄNGE	
Kurt Lanthaler (Bozen) Egnatía odós (I-III, VI-X, XII-XIII).....	29
Eva Lavric (Innsbruck) Christian Loidls experimenteller Text ICHT	41
 UN-SAGBARE GEWALT: SPRACHE UND KRIEG	
Antonia Rahofer (Wien) Sprachlose Kriegstexte? Zur Vermittlung von Unsagbarem in Anna Kims Roman <i>Die gefrorene Zeit</i>	51
Dörte Andres (Germersheim) Dolmetschen vor internationalen Strafgerichtshöfen – Kommunizieren von Quasi-Unsagbarem am Beispiel der Nürnberger Prozesse und des Strafgerichtshofs für das Ehemalige Jugoslawien.....	65
 GRENZERFAHRUNGEN: SPRACHE, KULTUR, KRANKHEIT	
Tamar Tembeck (Montreal) Giving Form to Pathos? On the Articulation of Suffering Experience in Non-Verbal (Auto)Pathographies	85
Martin Reisigl (Wien) Schwierige Verständigung: Interkulturelle Gespräche auf der Kopfschmerzambulanz	101
Cornelia Feyrer (Innsbruck) (Fach)Kultur(en) in Interaktion und interkulturellem Transfer: implizite Bedürfnisse und Schattenprozesse in der medizinischen (Fach)Kommunikation und Translation – Grenzen, Konflikte, Synergien	129

ULTIMATE SPRACHGRENZE: SCHWEIGEN

- Dunja Brötz (Innsbruck)
Schweigen als nonverbales Behavioerem in Literatur und Film. Dostoevskijs "Prestuplenie i nakazanie" (1866) und Kaurismäkis "Rikos ja rangaistus" (1983) im Vergleich. 159
- Julia Pröll (Innsbruck)
Sprechen heißt, Meineid zu leisten... Aspekte des Schweigens im Werk
von Linda Lê und Anna Moï..... 189

GRENZVERSCHIEBUNGEN: SPRACHE, DENKEN, WIRKLICHKEIT

- Angelo Pagliardini (Innsbruck)
La creazione di lingue di frontiera nella letteratura italiana dell'Ottocento: da Belli a Pascoli. 219
- Alexander Onysko (Innsbruck)
Boundaries of language? A glance from a cognitive semantics point of view..... 237
- Martin Sendl (Innsbruck)
Can we hear what the Subaltern are talking about? 255
- Ulla Ratheiser (Innsbruck)
Transkript: "...das ist so, wie wenn das Licht an ist oder die Sonne scheint, und dann knipst man es aus, ganz plötzlich" Sprachgrenzen in der medizinischen Linguistik, der interkulturellen Psychotherapie und des internationalen Fotojournalismus:
E. Gülich, B. Pletzer und S. Hartgers im Gespräch..... 269